113
171
● 192
197
825

Tupi-Guarani SL6
Bacairi SP7
Arawakan Indians SR6
Cariban Indians SR7
Carib SR9 ●
Macusi SR11
Rucuyen SR12
Cumana SS9

/For information on the terminologies and nomenclatures in the native vernacular applied by the Carib-speaking and some other northern South American tribes to various species of mammalian fauna in their habitats, see S: Simpson, SS16 Pemon, Category 116, particularly pp. 4A-10B./

1: Gillin E-5 (1932-33)1938 SR9 Carib SR9

Numerals

192
802
one — awin
two — oko
three — awrua
four — okobami
five — onyetoni
six — awin yoepmwepo
seven — oko yoepmwepo
eight — awrua yoepmwepo
nine — okobami yoepmwepo
ten — onyambatoro, or, okororonya
eleven — onyambatoro koponaka awin
(ten over one)
twelve — onyambatoro koponaka oko
thirteen — onyambatoro koponaka awrua
fourteen — onyambatoro koponaka okobami
fifteen — atoninye
sixteen — awiepmwepo kopanaka onyambatoro
seventeen — okoepmwepo kopanaka onyambatoro
eighteen — awruepmwepo kopanaka onyambatoro
nineteen — okobami yoepmwepo kopanaka onyambatoro
twenty — awin karinye (one man)
thirty — awin karinye koponaka onyambatoro
(one man more ten)
forty — oko karinye (two men)
fifty — oko karinye kopanaka onyambatoro
one hundred — onyetoni karinye (five men)

Note: Counting is done on the fingers. Most individuals can count by units to ten, then by fives, tens, or twenties.

1: Gillin E-5 (1932-33) 1936 SR9 Carib SR9

VOCABULARY

192

abdomen — posete
absent, not there — wabai
all right — inari
animal — tonomwi
anklet: beads — sepuru
arm — yenari
arrow — puliwa
axe — wuwu
ant bear — tamanua
a kawai — tiotoko
acquero seed — tukuma'u
armlets — apotano (fiber)
yapesepuru (beads)
arrow: puliwa
head — piaturu
socket wood — epuru
binding of head — epu miotopo
shaft — mapuru
arrow plant (a reed) — mapuru epui
feathering — puliwa epawriri
feather binding — epawriri miotopo
knock — yesenadano
knock binding — ityo miotopo
harpoon head string — towoto poyamoti
Arrow: plain point — anseta aranseta
one-side barb — tokosi
bird arrow — mulu mulu
double barb — taoto
harpoon — pinya

babracote (drying rack) — aripapone
baboon tree — aramata
back — 'nga'naru (part of body)
back — yesepumuru winyono
bad — ya'ame
wekupi
bad girl (sexually) — oti anobwipo
bamboo — kwamata
banana: general — paruru
banana: blackish variety — mekorumyo
banana: greenish ("Cayenne" "apple" b.) — ipitakamapo
banana: large red variety — kyasakore
banana: large yellow variety — idinyuku
banana: large yellow late variety — wepyunsokai
banana: medium sized red variety — pomede
banana: short green variety — mutuku
banana: small red variety — mari pyemyu
banana: small sour red ("sour fig") — sariarya
bead: necklace — yenekari
bench: aponano
bete rouge (small red insect) — kumaninoku
big — apoto
bina (charm for hunting) — turarara
bird — tenoro
bitter tali (vine leaf used to cause sweating) — pakamu maituru
black — tukuaiye
black yarau fish — muturu
blue — tukuru
board — paranga
boss — iopotari
bottle — parteri
bottom side people (Caribs living near Barama mouth) — shenuwin yonoko
bow — urapa
bow head — apono
" foot — opin yoni natari
" string — arapa amoti
" strengthening cord — shyatum amoti
boy — wukuri
breath — yoremaru
brother — kami

1: Gillin E-5 (1932-33)1936 SR9 Carib SR9

192

bunia bird — konoto
to burn — kini tcherosan
bush (jungle) — ityu
bush crab — kawana
bush cow — maipuri (tapir)
bush rat — mumpome

cadouri, Spanish (a bird) — pipishi
Carib — karinye
cassava: baked — arepa
bread — arepai keipyo
cassava juice — eshuru
cassava: root — kiedi
cassava squeezer (or press) — matapi
cassava starch — sipipya
cassava starch: baked — sipipya-keipyo — mimyi
cassava starch: dry, baked — s(h)ip-ipyo anorupo ekeipyo
cassava trough — kumong
cassiri pot — tukuwari
cassiri shed, for barrel — kanu'eti
cassarip — cashidipyo
chest — ipopuru
chicken — korokoto
chicken hawk — towatowa
chigger — shitcho
chin — iekusari
cigarette wrapper (inside bark of tree of same name) — kakareli
clay — arinyo
cold — tukominye
come! — okone
counter wood — paripyo
couvade — tumene mano
corial (canoe) — kuriara
corial bench — aponano (same as land bench)
corial gunwale — eshipiri
corn — awashi
corn bird — awashiwini
cotton — maru
crab, river, small — wararu
crow, big — anwana
crow, small — rumu
curabeti (small red ant) — awata'u
cushee ant, large — komarko (large cushee)
cushee ant, small — akeke
cutlass (machete) — supara
to dance — wano

daughter — yemwidye
day — shuritanoro
deer (general) — yakarawa
deer, tibisiri (brown) — kariako
deer bina — yakara watu arari
dog — yawari
doll — myakonbokupo
dream — wawnitipo
dress — tapokeng
(with sleeves) — omapori
drink, to — tanumwi
drum — sambura
drum player — sambura morakani
dry — taipit(y)ure
dull — yepa

earth — nono
earthworm, large — kowi
easy — takure
very easy — potui kenedote
eight — awrua yoepmwepo
elbow — yaporu'enaru
eleven — 'nyambatoro koponaka awin
eye — ienora
eyebrow — i(y)e mesurukuru
falls (any kind) — marari

falls, big — tyoti
far — mo'e
fat (adj.) — tikake
father — papa
feather — epawripyo
field (cultivated for cassava and other food plants) — mainya
fifteen — atön inye
fillet (of cotton) — puripuri
fine (size) — aitchisho
finger — yenashitiri
finished — jumboro, idiumboro, yumboro

1: Gillin E-5 (1932-33) 1938 SRS Card SRS

192

firefly, big — puyu
fish, gen. — oato, woto
fish, blinker — kewede' yuma
fish, hoplias macrophthalmus — aimara
fish, huri — patakai
fish, morocot (? myletespacu) — kasama
fish (? waru) (? hypostoma, Doras) — bura burari
flagolet — epo
flat — tipipiyake
flour — porowa
foot — isedi (part of body)
foot — pupuru
five — onye toni
fourteen — nyamkatoro koponaka okobami
frog: rain — konowaru
river — krapo
small, tree — pakuku
front — pietowinyo

ghosts (spirits of dead people) — yumbupa'akasa
girdle: women
— wori (girl) akunde (girdle)
bead girdle — kasura
good — upa
good-bye — wisaroba
to grate (as with cassava) — kini tchuyan
grave — munano
green — tekeneye
greetings — uparorobo
gun — arakabusa

hair (general) — (y)usedi
hair, curly — mari midi
hair, grey — tumu
hammock — mimyoku
hammock, fiber (interior fiber of young leaf) — tibisiri
hand — yenarari
hard, difficult — towopi
hat — omari
he — moko
head — upupo
heart — turupo
heart spirit — turupo wariaru
heel — itoburu
high — nuse
hoe — samba
hog, large — ponjo
small — abuya
hoop and stick game — onamba toba tonomi
house — owto
sleeping thing — wawnitopo (used synonymously w. house)
upright post — wakopu
tie beam — tchurapa
longitudinal stringer — apopono
rafter — iararu
longitudinal stringer along bottom of thatch under eaves — suriapone
ridge pole — deatulutano
roof — dioneru
longitudinal pole down center under ridge pole at level of the eaves — otondano
cross beams on which articles are stored — sura
fall back — asaru
cross beam under eaves in fall back — asaru apone
ridge pole upright supports — otoreturu
upright from which matapi hangs — matapi (y)edi waka puru
crossbeam which supports matapi — matapi (y)edi
house, long — apototo
house, small — miemboto
house (fallback on small house) — asepote
house, steep gabled — nosenoto
how do you do? — amoruraba
how do you do that? — atono me mora warame'i
humming bird — takushi
hungry, I am — kumuyapa

192

husband — unya

I — au
it — yemididye

jagdman ant — sulu

knee — yekunaru
knife — mariya
leaf — tchuruo'i
— aru
leg — (y)ube'iti
ligature — tcheseru
— sepuru (worn by women only)
lightening — kapeta
lime (fruit) — idimyona
lip — yesibiri
little — mimboko
locust gum — shimidie epku
loin-cloth — wokuru kamushara
" "a cotton fringe — sesururu, epururu
applique — piepaitu, pie kono
girdle — akondu (his girdle), kondenano (anyone's girdle)
loin-cloth (women) — wawrish shamisharu tupuru
long — mashime
— mashipe
— mashipye
low — nomoshishe

maize — awashi
red maize — ku wata
white maize — tamung awashi
man — karinye
maybe — dyoraro yedu
medicine man — piaiyen
medicine lodge (consultation room) — toakai
menstruating woman — no'mono
menstruation: first — ama'sembo
milk — pakamana tipu
mole (on face) — korono
moon — nunong
monkey — yarakaru
" howling — arata
" black — witire
monkey howling — cipula
mother — tata (my mother)
— ananu (your mother)
(one) month — (awin) yoho
mountain — wapi
moustache — bosurukuru
mouth — 'ndari

near — tsenge
neck — iesapumuldi
necklace — kapupu
night — shokonoru
nine — oko bami yoep mwepo
no! — warote
nose — i(y)enatari

old man — tambarari
old people — benaton (lit. "long time")
old woman — napoko
one — awin
orange — aranka

packstrap (certain tree) — maho
paddle — apokutye
paddle wood — yuroto
pai wari — pai a waru
papaia — puku pai ya
parrot — kurewako
parson — tamuwe
penis — arokuru
pepper — pawmwi
" big round one — poroporo
" small — k'awanamu
" very small red — sidimya
" long thin red — yanakatu
pimpler palm seed — parepi
pineapple — nana
plantain, black tree — aratan
plantain, general — parurune
plantain, leaf — paruru rari
plantain, long variety — taposa
plantain, wild — pariri
plate — parapi
pork — paka
pot — tumaiene
pottery, to make — tomai ene shishasha

1: Gillin E-5 (1932-33) 1936 SR9 Carib SR9

192

powis ("bush turkey") — woko
purple — toko yure

rain — konopo
ready:
Are you ready? — ha'embo
I am ready — ka'mago
red — tapide
rice — arishi
rotten wood worm — kamburu
round — tatorishe

salt fish — pakiria'u
sand — sakow
to scrape (or peal, as with cassava root) — ipityali
seed pod plant — kurewa
settlement — witopo
seven — oko yoepmwepo
to have sex intercourse — wanino
shadow (spirit in the shadow) — (y)akaru
shaman — piaiyen
sharp (edged) — tieke
sharp (pointed) — tuposhishe
shell — pipyo
she — moko
her (objective) ano
shoes — apato
short — puma, tsanime
shoulder — motari
sick — anuku
silk cottontree — komaka
sister — yenatu, wa'a
six (one over five) — awinyoepmwepo
skin — yupipyo
skirt (hung from neck over the breasts) — saiya
sleep — wawnikupo
small marudi — marasi
snail — kuwe
snake — akoyu
snake, camudi — iye
snake, large camudi — iyoe
sometime — amumbai ako
son — imuru
spindle — kwitye
spirit — akuru (suffix, prefix, etc.)
as: ground spirit — momoakuru
creek spirit — ako yumu
hill spirit — wopwi akuru
river spirit — tonaka noko
spirit, field — piuku
to sport (or spree) — onyambatni
squash ("punkin") — wayomo
round squash — apotono wayoma
long thin squash — takunshishe wayoma
star — siditcho
stilts — sambai epu
stomach — yuwembo
sun — weyu
sweet potato — napi

taste — tapuru
ten — okororonya ("both hands"), 'nyambatoro
they — mokarung
thin — tapore
thing — oti (object)
what is that thing? — otimeri moro
thirteen — 'nyambatoro koponaka awrua
this week — edonsondakai(y)ako
three — awrua
throat — i(y)nakoruru
thumb — yenarari yuma
thunder — konomedu
tiger — kashushi
tobacco — tamu
today — erome
toe — pupuru shitiri
tomorrow — korofo
tongue — nuru
tonight — haidyekoko
tooth — yedi
top (toy) — kuma epipo
toucan — kwai king
tray — matutu
tree — orua, wiwi
tree squirrel — keshipuru

1: Gillin E-5 (1932-33)1936 SR9 Carib SR9

192

tree-worm, red and white about 4" long (bina) — aruko
turtle — wai(y)amu
tura seed — patawa
turu worm (lives in heart of turu tree, fried and eaten by Caribs) — sitiri
twelve — 'nyambatoro koponaka oko (ten over two)
twenty — no ingai nye
twins — aisemonoshi
two — oko

violin — araweda
virgin — miandabo

warakabra bird (trumpet bird) — akami
warm — ashimbye
water — tona
we — nana
well:
I am well — yupa sorobo
I am not well — yupa watyuwa
well — upaina tarepuri
wet — tepukure
what else? — awtilopa
when? — ni(y)ako
where is that? — oe medu morone
white — tamune
why? — otononi
woman — wori
wood — yamonapo
wood ant — okorotawbu
woodpecker — wetu
woodskin (bark) — wepipyu
wristlet, beads — yame kunde

yam — napui
year — siditcho ("star") Carib year (reckoned by seven stars; when they are down at Christmas the year is ended)
yellow — tekedeke
yes — tawane
yesterday — kwinaro
you (pl.) — amonyaro
you (sing.) — amoro